

© *Magyar Egyházzene*, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felölős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección: Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XIII (2005/2006) n. 1–2.

Pásztor János, „*A beszéddel hirdetett (verbum praedicatum) és a megcselekedett ige (verbum actum) egységéről a reformátorok tanításában*”, 3–12. — Ioannes Pásztor, „De concordia verbi praedicati et verbi acti in doctrina reformatorum”.

Szendrei Janka, „*Új adat a magyar Te Deum kérdéséhez*”, 13–20. — Ioanna Szendrei, „Indicium novum ad quaestionem hymni Te Deum in Hungaria”.

Csorba György, „*Adalék a Futaki-graduále történetéhez*”, 21–24. — Georgius Csorba, „Additamentum ad historiam Gradualis Futaki”.

Kovács Andrea, „*Tomás Luis de Victoria passiói*”, 25–34. — Andrea Kovács, „Passiones Thomae Ludovici de Victoria”.

Déri Balázs, „*«Szép harmóniak, új dallamok». Az új Baptista gyülekezeti énekeskönyv — IV.*”, 35–48. — Blasius Déri, „«Harmoniae pulchrae, novae melodiae». De novo Cantionali congregationali baptistarum — IV.”

Szendrei Janka, „*Az Éneklő Egyház keletkezéstörténete*”, 49–54. — Ioanna Szendrei, „Historia nascendi cantionalis, quod dicitur Ecclesia Cantans”.

Ullmann Péter, „*Az Éneklő Egyház teológiai, liturgiai és pasztorális üzenete*”, 55–58. — Petrus Ullmann, „Nuntius theologicus, liturgicus et pastoralis cantionalis Ecclesiae Cantantis”.

Török József, „*Az Éneklő Egyház mint a spiritualitás forrása*”, 59–60. — Iosephus Török, „Cantionale Ecclesia Cantans ut fons spiritualitatis”.

Déri Balázs, „*Az Éneklő Egyház zenei újdonsága*”, 61–65. — Blasius Déri, „Novitas musica cantionalis Ecclesiae Cantantis”.

Tarnai Imre, „*Az egyházi ének a pasztorális gyakorlatban*”, 67–72. — Emericus Tarnai, „Cantus ecclesiasticus in praxi pastoralis”.

(folytatás a hátsó borítón)